

**Zeitschrift:** Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : offizielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]

**Herausgeber:** Schweizerische Verkehrszentrale

**Band:** 33 (1960)

**Heft:** 10

## Werbung

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 27.12.2024

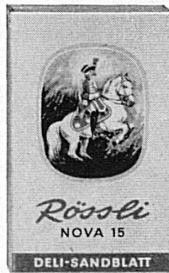
**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



**1.30**  
extra preiswert



**1.60**  
sehr leicht



**1.85**  
würzig-mild



**1.85**  
mild



**1.60**  
feinste Qualität



**Die gesamte Ernte 1958!** 6000 Ballen besten Vorstenlanden-Tabak aus Java hat Rössli gekauft. Die Tabake sind ausreichend für 650 Millionen Rössli-Stumpfen. Damit ist auf Jahre hinaus eine gleichbleibende Güte der Rössli-Stumpfen garantiert.



Versichert – gesichert!

- Feuer
- Diebstahl
- Glasbruch
- Wasserschaden
- Maschinenbruch
- Betriebsunterbrechung
- Fahrzeugkasko
- Krankenversicherung



Basler Versicherungs-Gesellschaft gegen Feuerschaden  
in Basel

Generalagenturen in Aarau, Basel, Bern, Chur, St. Gallen, Genf  
Lausanne, Lugano, Luzern, Neuenburg, Olten, Sitten, Zürich

Agenturen in allen größeren Ortschaften



die feine, leichte Virginia  
S.A. Rodolfo Pedroni, Chiasso

- A 1 Graubünden 1
- A 2 Graubünden 2
- A 3 Graubünden 3
- A 4 Graubünden 4
- A 5 Nordostschweiz 1
- A 6 Nordostschweiz 2
- A 7 Tessin 1
- A 8 Tessin 2
- A 9 Zürichsee
- A 10 Zentralschweiz
- A 11 „Sechs-Pässe-Karte“
- A 12 Berner Oberland 1

- 1 Stadtplan München
- 2 Zugspitzgebiet
- 3 Berchtesgadener Land
- 4 Schliersee – Tegernsee
- 5 Chiemgau
- 6 Oberallgäu
- 7 Bodensee
- 8 Stadtplan Köln
- 9 Rhein-Mosel

Preis Fr. 1.80

**Die Agfa-Tourenkarten**

sind für Sie, lieber Photo-Amateur, etwas ganz Neues. Sie zeigen Ihnen, wo Sie die schönsten und markantesten Photo-Motive finden, und sie vermitteln Ihnen dazu das Wissen um Geschichte, Kultur und Eigenarten der Ihnen noch unbekanntem Gegend. Auf der mehrfarbigen Geländekarte sind die Photopunkte mit einem roten Rhombus markiert, und die beige-fügte Text-Broschüre orientiert Sie klar und ausführlich über

- die schönsten Photo-Motive
- die günstigsten Aufnahmezeiten
- die historischen und kulturellen Sehenswürdigkeiten
- die angenehmsten Spaziergänge von Photopunkt zu Photopunkt
- die hierfür erforderliche Marschzeit

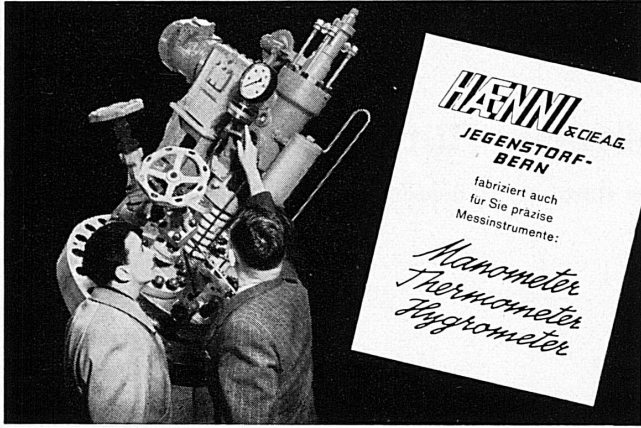
Die Agfa-Tourenkarten sind im Photo- und Buchhandel sowie bei den Verkehrsbüros erhältlich

Agfa-Photo AG, Zürich 27

Reisen Wandern  
Photographieren  
mit den  
Agfa-Tourenkarten



- Neu
- A 13 Berner Oberland 2
  - A 14 Genfersee
  - A 15 Oberwallis



## SERSA AG

Spezialunternehmen für Geleisebau  
und elektrische Schienenschweißung

Projektierung, Neuerstellung,  
Erneuerung und Unterhalt von Geleiseanlagen

Schweißung von Schienenstößen  
Regenerierung von Weichen und Kreuzungen

Verkauf und Vermietung von Geleisebaumaschinen,  
Werkzeugen und Beleuchtungsanlagen

Zürich 4 Brauerstraße 126 Tel. 051/25 26 30

## KOMPRESSOREN

für Luft und industrielle Gase

	Betriebsdruck	
Kolbenkompressoren	bis 1500 atü	
Rotationskompressoren	" 8 atü	
Wasserringkompressoren	" 4 atü	
Trockenlaufkompressoren	je nach Leistung	
Laboratoriumskompressoren	bis 5000 atü	

## VAKUUMPUMPEN

	Vakuum am	
	geschlossenen	
	Saugstutzen	
Schiebervakuumpumpen	bis 0,02 mm Hg. abs.	
Wasserringvakuumumpen	" 15 mm Hg. abs.	
Rotations-Nassluftpumpen	" 25 mm Hg. abs.	

## ZENTRIFUGEN

mit elektrischem oder hydraulischem Antrieb  
für industrielle Zwecke

# Burckhardt

seit 1844

Maschinenfabrik Burckhardt A.G. Basel - Schweiz

Die Aktiengesellschaft

# e.kalt

wurde durch ein großes Basler Chemie-Unternehmen  
für ein Verwaltungsgebäude  
mit der Erstellung einer Hochdruck-Klima-Anlage betraut

Hauptsitz Basel: Belchenstraße 6

Telephon (061) 38 03 92

Filiale Bern: Gümligen, Brügglweg 22

Telephon (031) 4 10 30

Diese Anlage wurde im Juni 1958 in Betrieb genommen.  
Sie ist die erste nach diesem System in Europa erbaute Groß-Klima-Anlage.  
Sie bedient 48 Räume, in welchen das Klima auf Wunsch eingestellt  
werden kann. (Weitere Anlagen sind im Bau.)

**ALB. CAMENZIND'S  
WITWEAG.  
STEINEN**

KIRSCHDESTILLATION — SPIRITUOSEN  
GEGR. 1879



EDEL UND GEHALTVOLL  
EIN LABSAL FÜR JEDEN GAUMEN

FÜR DEN FEINSCHMECKER  
DER KLASSISCHE KIRSCH VON STEINEN

FÜR SIE IM SPEISEWAGEN BEREIT!

Spezialgeschäft für  
Frei- und Kabelleitungen  
jeder Art

**Gebrüder Rüttimann Zug**

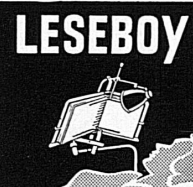
AG für elektrische Unternehmungen

Telephon (042) 411 25

Schwebbahnen  
Trolleybus- und  
Bahnleitungen

Befreit den Leser  
im Liegen oder  
Sitzen vom mühsamen  
Halten des Buches.  
Gibt bestes Lese-  
und Arbeitslicht.  
Spart Strom.  
Überall leicht ver-  
wendbar.

Pat. angem.

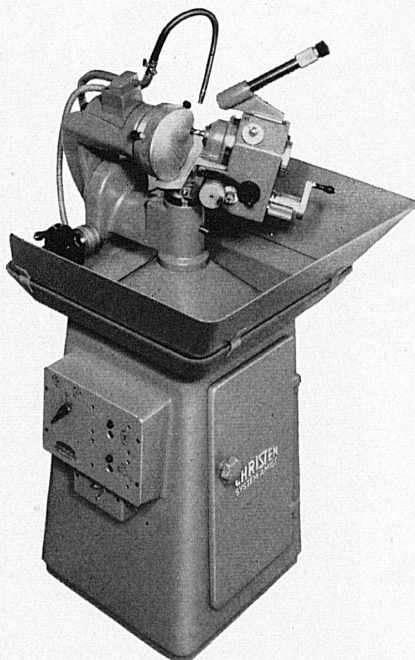


**H. HONEGGER ZÜRICH 8**  
SEEFELDSTR. 8 TEL: 051 24 48 52

**Spiralbohrerschleifmaschinen**

**CHRISTEN**

Zum rationellen Schleifen  
aller Arten von Bohrern



◀ Modell 2-32

**3 Modelle  
mit Schleifbereich**

- 0,1 - 2 mm  $\varnothing$
- 0,3 - 6 mm  $\varnothing$
- 2 - 32 mm  $\varnothing$

**CHRISTEN & CO. AG, BERN**

Zeughausgasse 17  
Telephon (031) 2 56 11



**BERKEL-Waagen**

in elektro-optischer und Zeigerausführung für

Handel  
Gewerbe  
Industrie  
Verwaltungen

Fabrik und Verkauf: **BERKEL AG**  
Hohlstraße 535, Zürich 48 Telephon (051) 52 53 22

# ***GITANES***

un "quelque chose,"  
que les autres  
n'ont pas!

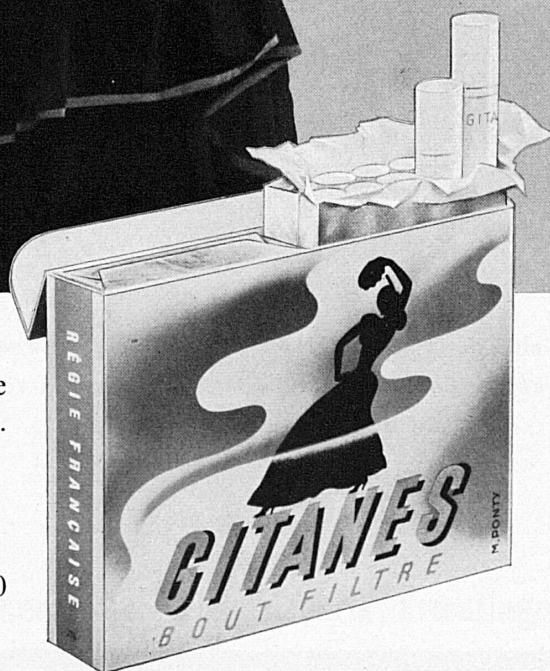


Das spezielle Aroma der GITANES BLEU stammt von Tabaken, die in Frankreich ausschliesslich für die Régie Française angebaut werden.

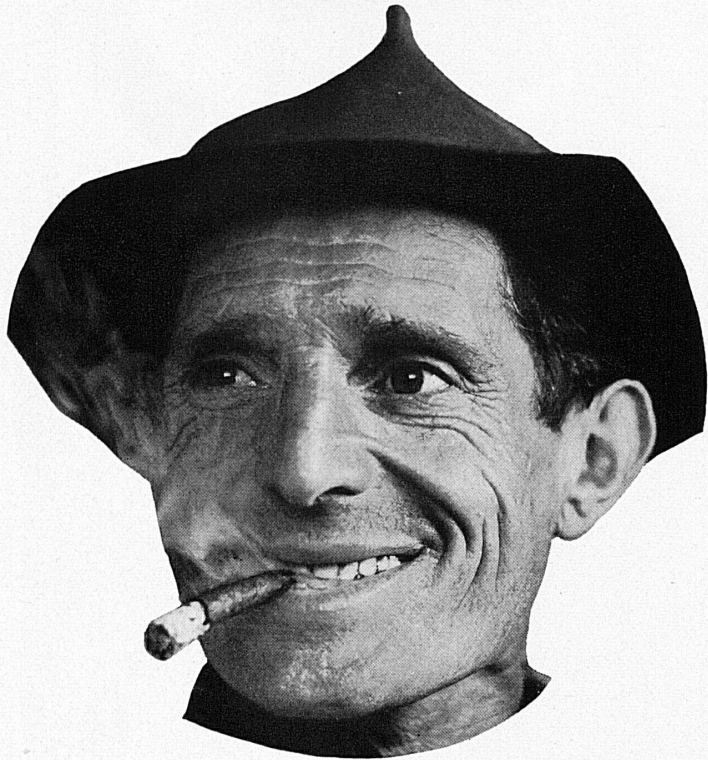
## **GITANES BLEU**

Mit oder ohne Filter - Die Zigarette mit besonderer Rasse

20/ Fr. 1.20



**Toscani  
NAZIONALE**



Spécialité de la **NAZIONALE S.A. Chiasso**: la seule dont émane l'incomparable arôme qui assure la vogue constante de ce singulier type de cigare.

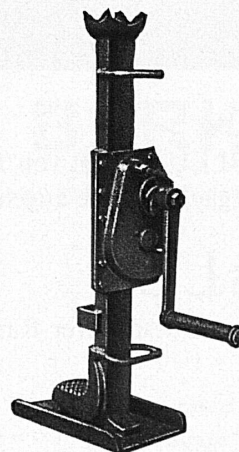


- ▶ Kundenguß in Grauguß, Bronze, Messing und Aluminium
- ▶ Büchsen und Barren in Sonderbronze CBC 31
- ▶ Lagerweißmetall Marke ORIS
- ▶ Installationsguß
- ▶ Bauguß
- ▶ Bremsklötze

**Chrétien & Co., Liestal**

Eisen- und Metallgießereien Tel. (061) 84 16 03

**LUXRAM LICHT AG. GOLDAU**  
TEL. 041/81 63 81



**Stahlwinden**

2-20 Tonnen Tragkraft

**ROBOR**

Schutzmarke

für Industrie  
Geleisebau  
Lokomotiven  
Forstwirtschaft  
usw.

Reparaturen aller Fabrikate

**Hans Weiss, Bern-Bümpliz**

Lastwindenfabrik

Telefon (031) 66 17 14

MANUFACTURE DE GLACES ET VERRES  
**TURUVANNI S.A.**

LAUSANNE. 10-12 BOUL<sup>d</sup> DE GRANCY  
TEL. 2 6 32 73

ST  
GOTTHARD

**VERRES ET GLACES DE SÉCURITÉ**

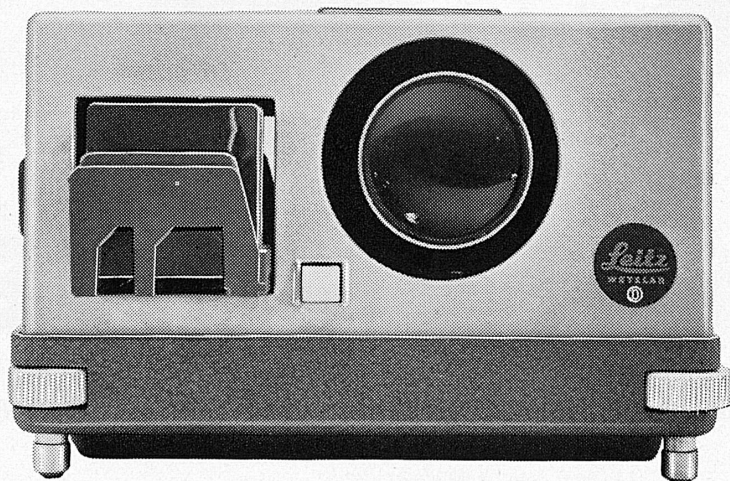
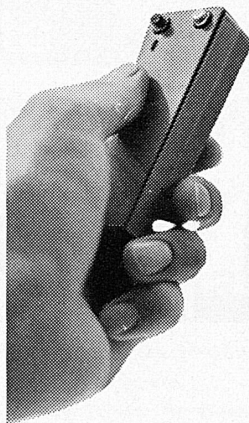
Bekannt für Qualität

## W.Koch Optik AG Zürich

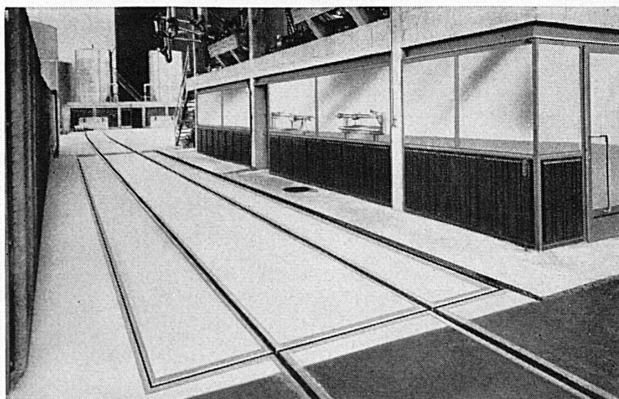
### Pradovit F

Der neueste Leitz-Heimprojektor mit höchstem Komfort der Automatik, mit Fernbedienung für Diawechselung und Bildschärfennachstellung. Der Kleinbildprojektor in moderner und zweckentsprechender Formgebung. Eine Vorführung in unsern Projektionsräumen erleichtert Ihnen die Wahl.

Bahnhofstrasse 17  
Telefon 051 / 25 53 50



Optik Mikro Foto Kino



Auto- und Eisenbahnwaagen von 20 bis 200 t  
Tragkraft; Brücken 7 bis 20 m lang, aus armiertem  
Beton; torsionsfreies Hebelwerk, verstell- und  
auswechselbare Schneiden; Gewichtsanzeige  
mittels Laufgewichtsbalkens oder vollautomatisch  
mit Zeigerkopf oder Registrierdruckwerk,  
System Schenck

**Ammann & Co., Waagenfabrik, Ermatingen**

Telefon (072) 8 96 22



**Betrieb Bettwiesen:**

Feuerverzinken im Vollbad  
(Stücke bis zu 10 Tonnen)  
Galvanische Metallveredelung  
Sandstrahlerei / Spritzverzinkerei  
Spritzmetallisierung  
Korrosionsschutzanstriche  
Montagegruppen  
Camiondienst / Geleiseanschluß  
Bahnstation: Bettwiesen MThB  
Telefon: (073) 6 21 44  
Qualitätsarbeit



**Verzhinkerei AG**  
**Bettwiesen TG**

**Betrieb Zürich:**

Altstetten / Geerenweg 5  
Schnelldienst für:  
Sandstrahlen  
Spritzverzinken  
Korrosionsschutzanstriche  
Montagegruppen  
Prompt / Qualität / Preiswert  
Telefon: (051) 54 19 12

*Immer gut gerüstet*

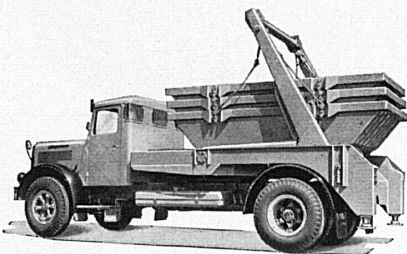
mit einer Oerlikoner Batterie -  
denn sie arbeitet zuverlässig  
und einwandfrei.



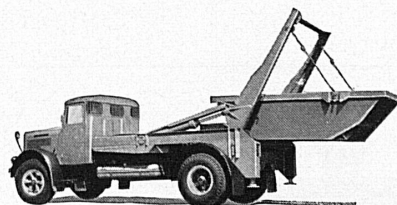
**WIRZ**

**WE-LA-KI**

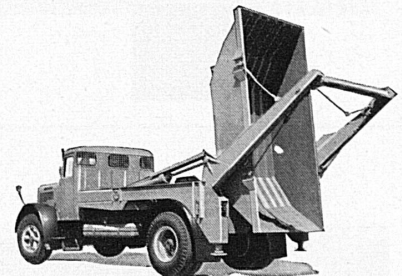
**Das neue Transportsystem ohne Wartezeit**



**Wechselsmulden**



**Laden**



**Kippen**

Ein Lastwagen arbeitet ► mit 10 bis 20 Behältern und bietet dadurch größte Wirtschaftlichkeit

**E. WIRZ, UETIKON** am Zürichsee



Kipper- und Maschinenfabrik  
Telefon (051) 74 15 31



# SEVA

# 100'000

# 50'000

etc.

**Fr. 100'000.—  
Fr. 50'000.—  
als Haupttreffer**

ausserdem 3 x 20'000, 3 x 10'000, 3 x 5'000,  
5 x 2'000 Fr. etc.

41'046 Treffer im Gesamtwerte von 525'000 Fr.

5 Lose Endzahlen 0—4  
enthalten mindestens 1 Treffer

5 Lose Endzahlen 5—9  
enthalten mindestens 1 Treffer

10 Lose Endzahlen 0—9  
enthalten mindestens 2 Treffer

**1 Los Fr. 5.—** (die 5-Los-Serie Fr. 25.—, die 10-Los-Serie Fr. 50.—) plus 40 Rp. für Chargé-Porto auf Postcheckkonto III 10 026. Ziehungsliste in verschlossenem Brief 30 Rp., als Drucksache 20 Rp.

**Adresse:** SEVA-Lotterie, Bern, Tel. (031) 5 44 36. SEVA-Lose sind auch in Banken, an den Schaltern der Privatbahnstationen sowie in vielen Läden usw. zu haben.

131/S

**Frs 100'000.—  
Frs 50'000.—  
comme Gros Lots**

en plus 3 x 20'000, 3 x 10'000, 3 x 5'000,  
5 x 2'000 Frs, etc.

41'046 lots d'une valeur globale de 525'000 Frs.

5 billets chiffres finals 0—4  
contiennent au moins 1 lot

5 billets chiffres finals 5—9  
contiennent au moins 1 lot

10 billets chiffres finals 0—9  
contiennent au moins 2 lots

**1 billet Frs 5.—** (la série de 5 billets Frs 25.—, la série de 10 billets Frs 50.—) plus 40 cts de port pour envoi recommandé, au compte de chèques postaux III 10 026. Liste de tirage sous pli fermé 30 cts, comme imprimé 20 cts.

**Adresse:** Loterie SEVA, Berne, tél. (031) 5 44 36. Les billets SEVA sont aussi en vente dans les banques, aux guichets des chemins de fer privés, ainsi que dans de nombreux magasins, etc.

## ZIEHUNG 3.NOV. TIRAGE 3 NOV.



Schweizer Messe für Land-  
und Milchwirtschaft

Landwirtschaftliche Geräte und  
Hilfsmittel - Milchwirtschaft -  
Landmaschinen - Gewerbe -  
Industrie - Degustationen

**olma st.gallen 13.-23. okt.**

Schweizerische Rindviehschau  
aller vier Rassen  
Obst- und Produktschau

Bahnbillette einfach für retour